



DUCATI PANIGALE V2

IT	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
EN	INSTALLATION INSTRUCTIONS
DE	MONTAGE-ANLEITUNG
FR	INSTRUCTIONS DE MONTAGE
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE
PT	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Congratulazioni per l'acquisto di questo impianto di scarico MIVV. L'impianto di scarico MIVV è un prodotto di MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italia.

Si prega di leggere per intero questo manuale di montaggio prima di montare e utilizzare l'impianto di scarico MIVV.

Gli impianti di scarico MIVV devono essere installati solo da professionisti esperti nel montaggio e nel funzionamento di impianti di scarico per motocicli. È necessario seguire le istruzioni contenute in questo manuale per assicurare un'installazione corretta e un utilizzo sicuro dell'impianto di scarico MIVV.

MIVV e/o i suoi partner non possono essere ritenuti responsabili per eventuali danni o lesioni personali (compresi i danni diretti, indiretti o conseguenti) derivanti da un montaggio improprio dell'impianto di scarico MIVV o da un suo utilizzo e manutenzione contrari alle istruzioni e alle avvertenze qui contenute.

Se hai delle domande relative al montaggio e/o all'utilizzo corretto dell'impianto di scarico MIVV o di questo manuale contatta il tuo partner locale autorizzato MIVV.

Per ulteriori informazioni sugli impianti di scarico MIVV visita il sito ufficiale di MIVV:

<http://www.mivv.com>

INFORMAZIONI GENERALI

Tutte le dichiarazioni rese sulla conformità dell'impianto di scarico riguardano l'impianto di scarico così come viene fornito. Le modifiche all'impianto di scarico MIVV o il montaggio, l'utilizzo o la manutenzione impropri dello stesso, effettuati non seguendo questo manuale di montaggio, possono provocare gravi danni all'impianto di scarico e/o al motore e anche lesioni personali, e possono compromettere la conformità dell'impianto di scarico con i requisiti di legge, come quelli riguardanti le emissioni di gas di scarico e/o acustiche (ad esempio, la moto potrebbe non essere più idonea alla circolazione su strade pubbliche), come anche la copertura in garanzia.

L'impianto di scarico può essere utilizzato solo conformemente con le leggi e i regolamenti in vigore, inclusi, ove applicabili, quelli statali e federali.

I danni causati da montaggio, utilizzo e manutenzione impropri dell'impianto di scarico MIVV non sono coperti dalla garanzia MIVV. Per le condizioni della nostra garanzia si prega di consultare la garanzia allegata.

Le specifiche tecniche degli impianti di scarico MIVV e dei prodotti complementari sono soggette a modifica senza preavviso.

Accertati di avere **tutti i componenti necessari per il montaggio** del tuo nuovo impianto di scarico MIVV. Se dovesse mancare uno qualsiasi dei componenti si prega di non procedere con lo smontaggio dell'impianto di scarico di serie/montaggio dell'impianto di scarico MIVV e di contattare il rivenditore dove è stato acquistato l'impianto di scarico MIVV.

Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni.

Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella.

DIAMETRO VITE	COPPIA DI SERRAGGIO
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Congratulations on purchasing the MIVV exhaust system. The MIVV exhaust system is a product of MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italy.

Please read this entire installation manual carefully prior to installing and using the MIVV exhaust system.

MIVV exhaust system should only be installed by persons skilled in motorcycle exhaust system installation and performance. The instructions provided in this manual should be followed to ensure proper installation and safe use of the MIVV exhaust system.

MIVV and/or its partners shall not be held liable for any damage or personal injury (including direct, indirect, or consequential damage) sustained as a result of improper installation of the MIVV exhaust system or its use and maintenance contrary to the instructions and warnings contained herein.

If you have any questions regarding the installation and/or proper use of the MIVV exhaust system or this manual, please contact your local MIVV partner.

For more information on the MIVV exhaust systems, see the official MIVV website at:

<http://www.mivv.com>

GENERAL INFORMATION

All statements made with regard to the exhaust system's compliance are made in respect of the exhaust system "as is". Any modifications of the MIVV exhaust system or its improper installation, use or maintenance that is not in accordance with this Installation manual, may result in severe damage to the exhaust system and/ or engine, as well as personal injury, and may affect the exhaust system's compliance with the legal requirements, such as exhaust system's air and/ or noise emissions (as an example, the motorcycle may not be suitable for use on public roads any longer), as well as warranty coverage.

The exhaust system may only be used in accordance with relevant laws and regulations, including state and federal, where applicable.

Damage caused by improper installation, use and maintenance of the MIVV exhaust system is not covered by the MIVV warranty. Please refer to the enclosed warranty with regard to the terms of our warranty.

Technical specifications of MIVV exhaust systems and related products are subject to change without notice.

Make sure that you have **all the parts necessary for the installation** of your new MIVV exhaust system.

If any of the parts is missing, please do not proceed with uninstalling your stock exhaust system/ installing the MIVV exhaust system and contact the retailer where you purchased the MIVV exhaust system.

After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened.

When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed.

SCREW SIZE	TIGHTENING TORQUE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer MIVV-Auspuffanlage. Die MIVV-Auspuffanlage ist ein Produkt von MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italien.

Bitte lesen Sie die gesamte Einbauanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die MIVV Auspuffanlage einbauen und in Betrieb nehmen.

Die MIVV-Auspuffanlage sollte nur von Personen eingebaut werden, die sich mit dem Einbau von Auspuffanlagen für Motorräder und deren Eigenschaften auskennen. Die in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen sollten befolgt werden, um einen ordnungsgemäßen Einbau und eine sichere Nutzung der MIVV-Auspuffanlage sicherzustellen.

MIVV und/oder ihre Partner haften nicht für Sach- oder Personenschaden (einschließlich direkter, indirekter oder Folgeschaden), die infolge eines fehlerhaften Einbaus der MIVV-Auspuffanlage oder ihrer Nutzung und Wartung entgegen den hier enthaltenen Anweisungen und Warnungen auftreten.

Sollten Sie Fragen bezüglich des Einbaus und/oder der ordnungsgemäßen Nutzung der MIVV Auspuffanlage

oder dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren MIVV-Partner vor Ort.

Weitere Informationen über die MIVV-Auspuffanlagen finden Sie auf der offiziellen Website von MIVV unter: <http://www.mivv.com>

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Alle Aussagen hinsichtlich der Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Vorschriften beziehen sich auf die Auspuffanlage „wie geliefert“. Jegliche Veränderungen an der MIVV-Auspuffanlage oder ein unsachgemäßer Einbau, eine unsachgemäße Verwendung oder Wartung der Anlage abweichend von dieser Einbauanleitung können zu schweren Schäden an der Auspuffanlage und/oder am Motor sowie zu Personenschäden führen und können die Übereinstimmung der Auspuffanlage mit den gesetzlichen Erfordernissen beeinflussen, wie zum Beispiel die Luft- und Lärmemissionen der Auspuffanlage (so ist das Fahrzeug dann beispielsweise nicht mehr für die Nutzung auf öffentlichen Straßen geeignet), sowie den Garantiebereich.

Die Auspuffanlage darf nur im Einklang mit allen geltenden Gesetzen und Vorschriften genutzt werden, einschließlich gegebenenfalls Staats- und Bundesgesetzen.

Schäden, die durch einen unsachgemäßen Einbau, eine unsachgemäße Verwendung und Wartung der MIVV-Auspuffanlage entstehen, sind nicht durch die Garantie von MIVV gedeckt. Bitte beachten Sie unsere Garantiebedingungen und den beiliegenden Garantieschein.

Die technischen Spezifikationen von MIVV-Auspuffanlagen und zugehörigen Produkten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Stellen Sie sicher, dass Ihnen alle erforderlichen Teile für den Einbau Ihrer neuen MIVV Auspuffanlage zur Verfügung stehen. Sollte ein Teil fehlen, bauen Sie Ihre originale Auspuffanlage bitte nicht ab. Bauen Sie die MIVV Auspuffanlage nicht ein und wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie die MIVV Auspuffanlage gekauft haben.

Nach dem Einbau empfiehlt es sich, alle Schrauben auf festen Sitz zu prüfen.

Beachten Sie beim Anziehen von Originalschrauben, die Angaben im Wartungshandbuch des Fahrzeugs zu beachten.

SCHRAUBENGRÖSSE	DREHMOMENT
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Nous vous félicitons pour l'achat du système d'échappement de la compagnie MIVV. Le système d'échappement MIVV est un produit fabriqué par la compagnie MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Italie.

Veuillez lire entièrement et attentivement ce manuel d'installation avant d'installer et d'utiliser le système d'échappement MIVV.

Le système d'échappement MIVV ne doit être installé que par des personnes spécialisées en matière d'installation et de fonctionnement des systèmes d'échappement des motos. Les instructions fournies dans ce manuel doivent être respectées pour garantir une bonne installation et une utilisation en toute sécurité du système d'échappement MIVV.

MIVV et / ou ses partenaires ne sauront être tenus pour responsables de tout dommage ou blessure (y compris dommages directs, indirects ou consécutifs) découlant d'une installation inappropriée du système d'échappement MIVV, d'une utilisation et d'un entretien contraires aux instructions et aux avertissements ci-inclus.

En cas de questions concernant l'installation et / ou la bonne utilisation du système d'échappement MIVV ou de ce manuel, veuillez contacter votre partenaire local MIVV. Pour plus d'informations sur les systèmes d'échappement MIVV, veuillez consulter le site Web officiel de la compagnie MIVV sur : <http://www.mivv.com>

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Toutes les déclarations concernant la conformité du système d'échappement sont faites par rapport au système d'échappement « en l'état ». Toute modification du système d'échappement de MIVV ou son installation, son utilisation ou son entretien inapproprié ne respectant pas ce manuel d'installation, peuvent entraîner de graves dommages au système d'échappement et / ou au moteur, ainsi que des blessures, et peuvent affecter la conformité du système d'échappement aux exigences légales, telles que les émissions atmosphériques / acoustiques du système d'échappement (par exemple, la moto ne peut plus être utilisée sur un réseau routier public), ainsi que la couverture de la garantie.

Le système d'échappement ne peut être utilisé que conformément à la législation et à la réglementation pertinentes, notamment nationales et fédérales, le cas échéant.

Les dommages causés par une installation, une utilisation et un entretien inappropriés du système d'échappement de MIVV ne sont pas couverts par la garantie MIVV. Veuillez vous reporter à la garantie ci-jointe pour voir nos conditions de garantie.

Les spécifications techniques des systèmes d'échappement MIVV et des produits associés peuvent être modifiées sans préavis.

Assurez-vous de disposer de **toutes les pièces nécessaires pour l'installation** de votre nouveau système d'échappement MIVV. En cas de pièces manquantes, ne désinstallez pas votre système d'échappement de série ni ne montez le système d'échappement MIVV et contactez le détaillant où vous avez acheté le système d'échappement MIVV.

Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées.. Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.

TAILLE DE LA VIS	COUPLE DE SERRAGE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Enhorabuena, ha adquirido el sistema de escape MIVV. El sistema de escape MIVV es un producto de MIVV Spa, Zona Industriale Sant’Omero (TE), Italia.

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de empezar con el montaje y el uso del sistema de escape MIVV.

El sistema de escape MIVV sólo deberá ser montado por técnicos cualificados con experiencia en montaje y funcionamiento de sistemas de escape para motocicletas. Siga estrictamente las instrucciones contenidas en este manual para garantizar un correcto montaje y un uso seguro del sistema de escape MIVV. MIVV y/o sus socios no se harán responsables de ningún daño material o personal (incluidos daños directos, indirectos o perjuicios) acaecido por un montaje incorrecto o un uso indebido del sistema de escape MIVV, contrario a las instrucciones y advertencias contenidas en este manual.

En caso de dudas o preguntas respecto al montaje y/o el buen uso de los sistemas de escape MIVV o a estas instrucciones, contacte con el distribuidor oficial de MIVV en su localidad. Para más información sobre los sistemas de escape MIVV, visite la página oficial de MIVV: <http://www.mivv.com>

INFORMACIÓN GENERAL

Todas las declaraciones de conformidad de los sistemas de escape hacen referencia a los sistemas de escape «en su versión actual». Cualquier modificación en el sistema de escape MIVV o montaje indebido que no siga las instrucciones de montaje contenidas en este manual podría provocar serios daños materiales al sistema de escape y/o al motor, así como daños personales, y podrá afectar a la conformidad legal de los sistemas de escape, tales como las emisiones aéreas y/o acústicas del sistema de escape (p. ej. prohibición de utilizar la moto en la vía pública), así como a la cobertura de la garantía.

El sistema de escape se podrá utilizar únicamente en cumplimiento con la legislación y normativas vigentes, incluidas las leyes estatales y federales, donde sean aplicables.

Los daños causados por un montaje, un uso o un mantenimiento indebido del sistema de escape MIVV no están cubiertos por la garantía de MIVV. Por favor consulte la garantía adjunta para comprobar los términos de nuestra garantía.

Las especificaciones técnicas de los sistemas de escape de MIVV y productos afines a ellos están sujetos a cambios sin previo aviso.

Compruebe que tenga **todas las piezas necesarias para el montaje** de su nuevo sistema de escape MIVV. En caso de que le falte alguna de las piezas, por favor no empiece a desmontar su sistema de escape original / montar el sistema de escape de MIVV, contacte con el distribuidor que le ha vendido el sistema de escape MIVV.

Después de la instalación, se recomienda verificar que todos los tornillos estén bien apretados. Al apretar los tornillos originales, siga las indicaciones que se dan en el manual de mantenimiento del vehículo, para el hardware que se proporciona en el kit de montaje, siga los valores que se indican a continuación.

TAMAÑO DE TORNILLO	PAR DE APRIETE
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

Parabéns pela compra do sistema de escape MIVV. O sistema de escape MIVV é um produto da MIVV Spa, Zona Industriale Sant'Omero (TE), Itália.

Por favor, leia com atenção o manual de instalação antes de instalar e utilizar o sistema de escape MIVV.

A instalação do sistema de escape Akrapovič deverá ser executada por profissionais qualificados na instalação e no desempenho do sistema de escape de motociclos. As instruções fornecidas neste manual devem ser seguidas de forma a garantir a instalação adequada e utilização segura do sistema de escape MIVV.

MIVV e/ou os seus parceiros não serão responsabilizados por qualquer dano ou lesão corporal (incluindo danos diretos, indiretos ou consequentes) resultante da instalação incorreta ou da utilização e manutenção incorretas do sistema de escape MIVV contrárias às instruções e avisos contidos no presente documento.

Em caso de dúvidas acerca da instalação e/ou utilização adequada do sistema de escape MIVV ou deste manual, contacte o representante local da MIVV.

Para mais informações acerca dos sistemas de escape MIVV, consulte a página oficial da Internet da MIVV em:

<http://www.mivv.com>

INFORMAÇÕES GERAIS

Todas as declarações sobre a conformidade do sistema de escape são realizadas em relação ao sistema «tal como está». Quaisquer alterações ao sistema de escape MIVV ou à sua instalação, utilização ou manutenção inadequadas, que não estejam de acordo com estas instruções de instalação podem provocar danos graves no sistema de escape e/ou motor, assim como lesões corporais, podendo também afetar a conformidade do sistema de escape com os requisitos legais, designadamente as emissões de gases e/ou ruído (por exemplo, o motociclo pode deixar de ser considerado adequado para circular em vias públicas), bem como pode invalidar a cobertura da garantia.

O sistema de escape só pode ser usado de acordo com as leis e regulações relevantes, incluindo estatais e federais, onde aplicável.

Os danos provocados por instalação, utilização e manutenção inadequadas do sistema de escape MIVV não são abrangidos pela garantia MIVV. Consulte a garantia anexa em relação aos termos da nossa garantia.

As especificações técnicas dos sistemas de escape MIVV e produtos relacionados estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Certifique-se de que tem **todas as peças necessárias para a instalação** do seu novo sistema de escape MIVV. Se alguma peça estiver em falta, não proceda à desmontagem do seu sistema de escape instalado/ à instalação do sistema de escape MIVV e contacte o revendedor onde adquiriu o sistema de escape MIVV.

É recomendável verificar o aperto de parafusos e porcas após a instalação.

Para o aperto dos parafusos originais, consulte o manual de uso e manutenção da motocicleta, enquanto para os parafusos fornecidos no kit, use os parâmetros de aperto mostrados na tabela.

DIÂMETRO DO PARAFUSO	BINÁRIO DE APERTO
M5	5,5 Nm
M6	9,5 Nm
M8	21 Nm
M10	42 Nm
M12 (SONDA)	24 Nm
M18 (SONDA)	28 Nm

EMISSIONS NOTICE

IT INFORMAZIONI

La gamma che MIVV propone è regolamentata secondo le norme di omologazioni riconosciute a livello internazionale. L'acquirente è totalmente responsabile nel verificare se il prodotto che intende acquistare è conforme alle leggi locali. Gli scarichi Mivv omologati per la circolazione stradale sono marcati con il numero di omologazione e corredati del relativo certificato.

EN NOTICE

The range of MIVV exhausts is regulated according to internationally recognized approval laws. The buyer is fully responsible for verifying whether the product he/she intends to purchase complies with local laws. Mivv exhausts that are type approved for road use are marked with a type approval number and are provided with the relevant certificate of homologation.

DE INFORMATION

Die von MIVV vorgeschlagene Reihe, wird nach den auf internationaler Ebene anerkannten ABE – Vorschriften geregelt. Der Käufer trägt die ganze Verantwortung für die Überprüfung der Übereinstimmung des Produktes, das er erwerben will, mit den örtlichen Gesetzen. Die MIVV für den Straßenverkehr bauartgenehmigten Auspuffe, sind mit einer ABE – Nummer eingraviert und mit dem entsprechenden Zertifikat ausgestattet.

FR NOTICE

La gamme proposée par MIVV est en conformité avec les normes d'homologation routière reconnues au niveau international. Reste totale responsabilité de l'acheteur de vérifier que le produit qu'il va acquérir soit conforme aux normes locales. Tous les pots MIVV homologués pour circulation routière sont marqués avec le numéro d'homologation et fournis avec le certificat correspondant.

EE INFORMACIÓN

La serie propuesta por MIVV está reglamentada según las normas de homologación reconocidas a nivel europeo. El comprador es totalmente responsable de comprobar, que el producto que quiere adquirir, esté conforme con las leyes locales. Los escapes MIVV homologados para un uso en carretera tienen grabado el numero de homologación y están provistos con el certificado correspondiente.

PT INFORMAÇÕES

A gama proposta pela MIVV é regulada de acordo com normas de homologação internacionalmente reconhecidas. O comprador é totalmente responsável por verificar se o produto que pretende comprar está em conformidade com as leis locais. Os escapes Mivv aprovados para circulação rodoviária devem estar marcados com o número de homologação e acompanhados do certificado correspondente.

EN NOTICE / USA

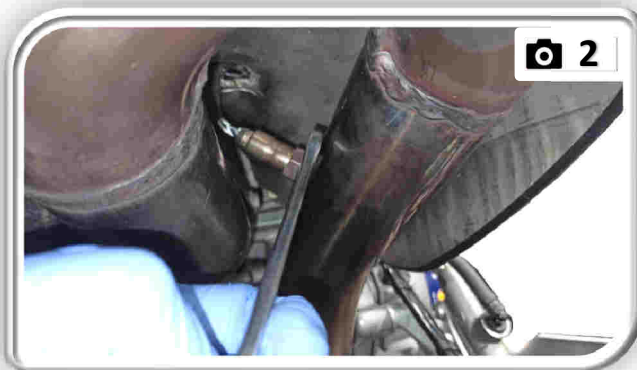
Several U.S. states and the U.S. federal government have individual laws regulating the use of aftermarket exhaust parts and systems, especially as those parts and systems modify, remove, or replace original equipment catalysts. Please consult the appropriate laws in your area before installing any aftermarket part or system on your vehicle to ensure compliance with all applicable laws. Neither MIVV nor its distributors or the sellers of the parts or systems make any statement that any of their parts or systems comply with any such laws.

EN NOTICE / CALIFORNIA

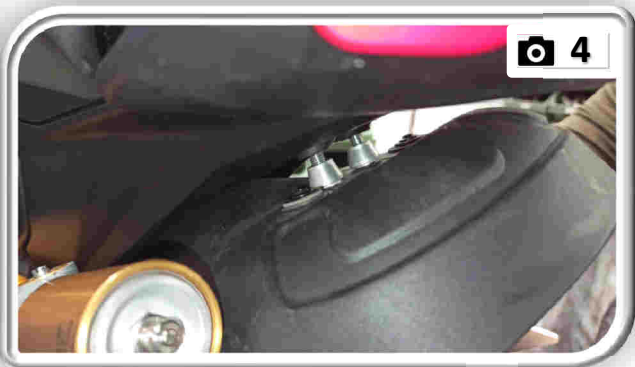
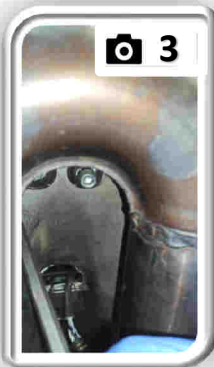
California laws prohibit the use of any aftermarket exhaust part or system that modifies, removes or replaces original equipment catalysts unless the California Air Resources Board has issued an Executive Order regarding such part or system or unless the part or system is exempted by being used only on racing vehicles on closed courses. Neither MIVV nor any of its distributors make any statement that any of their parts or systems has received such an Executive Order or that any of their parts or systems conform with the racing vehicles exemption. The purchasers are entirely responsible for informing themselves of applicable California laws and to comply with those laws.



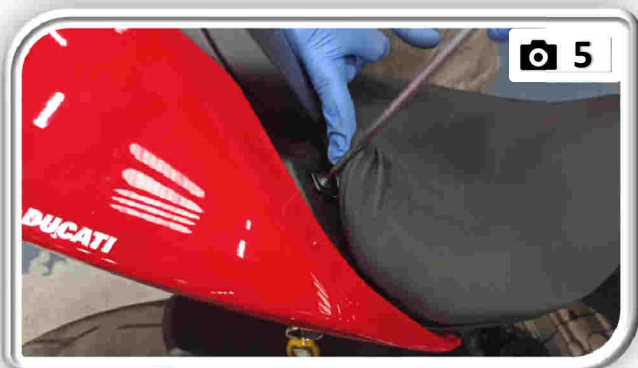
IT Smontaggio sonda gas di scarico anteriore.
EN Disassembly of the front exhaust gas probe.
DE Ausbau der vorderen Auspuff- Gas-Sonde.
FR Démontage de la sonde gaz de l'échappement arrière.
ES Desmontaje de la sonda de gas de descarga delantera.
PT Desmontagem da sonda dos gases de escape dianteira.



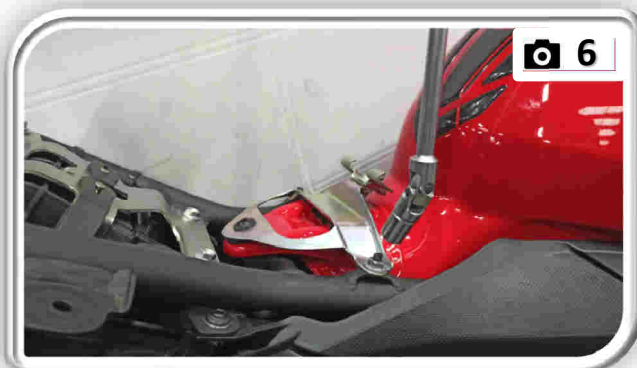
IT Smontaggio sonda gas di scarico posteriore.
EN Disassembly of the rear exhaust gas probe.
DE Ausbau der hinteren Auspuff- Gas-Sonde.
FR Démontage de la sonde gaz de l'échappement avant.
ES Desmontaje de la sonda de gas de descarga trasera.
PT Desmontagem da sonda dos gases de escape traseira.



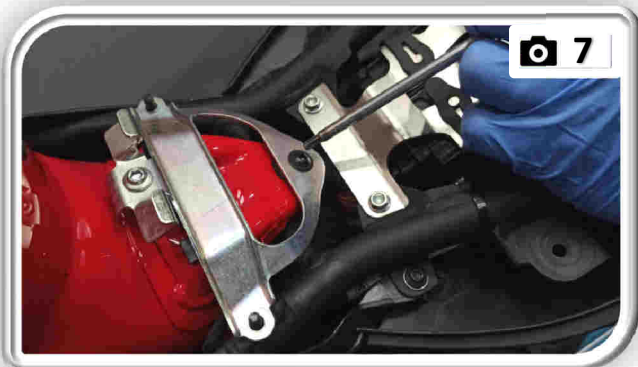
IT Smontaggio viti carter cilindro posteriore.
EN Disassembly of the rear cylinder housing screws.
DE Ausbau der Gehäuse-Schrauben des hinteren Zylinders.
FR Démontage des vis du carter du cylindre arrière.
ES Desmontaje de los tornillos del cárter del cilindro trasero.
PT Desmontagem dos parafusos do cárter do cilindro de pressão.



IT Smontaggio sella.
EN Disassembly of the saddle.
DE Ausbau des Sattels.
FR Démontage de la selle.
ES Desmontaje del sillín.
PT Desmontagem do selim.



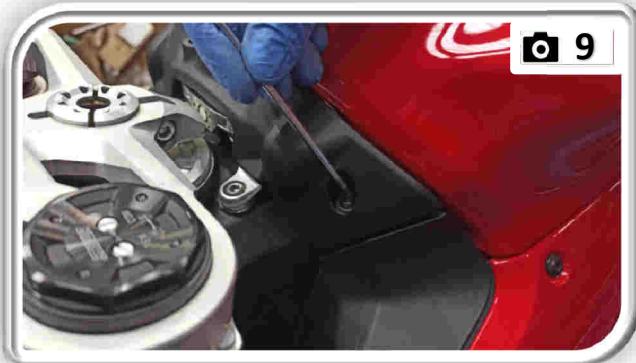
IT Smontaggio viti staffa serbatoio.
EN Disassembly of the tank bracket screws.
DE Ausbau des Schrauben der Tankhalterung.
FR Démontage des vis de l'étrier du réservoir.
ES Desmontaje de los tornillos del soporte del tanque.
PT Desmontagem dos parafusos do suporte do depósito.



IT Smontaggio viti staffa serbatoio.
EN Disassembly of the tank bracket screws.
DE Ausbau des Schrauben der Tankhalterung.
FR Démontage des vis de l'étrier du réservoir.
ES Desmontaje de los tornillos del soporte del tanque.
PT Desmontagem dos parafusos do suporte do depósito.

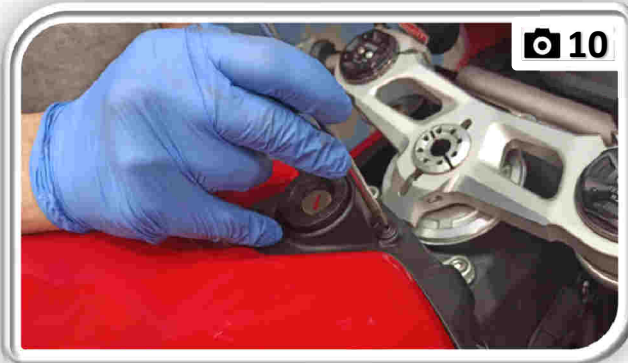


IT Smontaggio cover blocchetto accensione.
EN Disassembly of the ignition switch cover.
DE Ausbau der Zündschlosses-Abdeckung.
FR Dépose du couvercle du bloc d'allumage.
ES Desmontaje de la tapa de la cerradura de encendido.
PT Desmontagem da tampa da ignição.



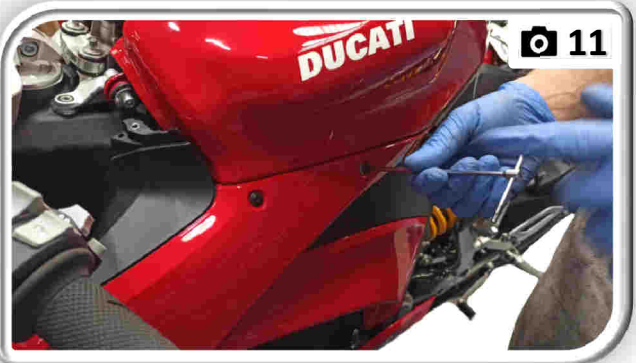
9

- IT** Smontaggio cover blocchetto accensione.
- EN** Disassembly of the ignition switch cover.
- DE** Ausbau der Zündschlösses-Abdeckung.
- FR** Dépose du couvercle du bloc d'allumage.
- ES** Desmontaje de la tapa de la cerradura de encendido.
- PT** Desmontagem da tampa da ignição.



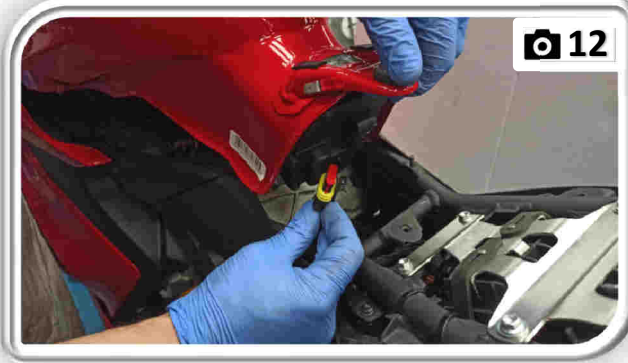
10

- IT** Smontaggio cover blocchetto accensione.
- EN** Disassembly of the ignition switch cover.
- DE** Ausbau der Zündschlösses-Abdeckung.
- FR** Dépose du couvercle du bloc d'allumage.
- ES** Desmontaje de la tapa de la cerradura de encendido.
- PT** Desmontagem da tampa da ignição.



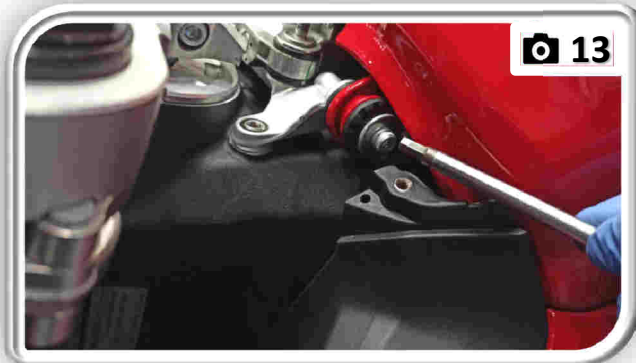
11

- IT** Smontaggio viti carene da ambo i lati.
- EN** Disassembly of fairing screws from both sides.
- DE** Ausbau der Verkleidungsschrauben aus beiden Seiten.
- FR** Démontage des vis des carénages des deux côtés.
- ES** Desmontaje de los tornillos de carenado de ambos lados.
- PT** Desmontagem dos parafusos de carenagem de ambos os lados.



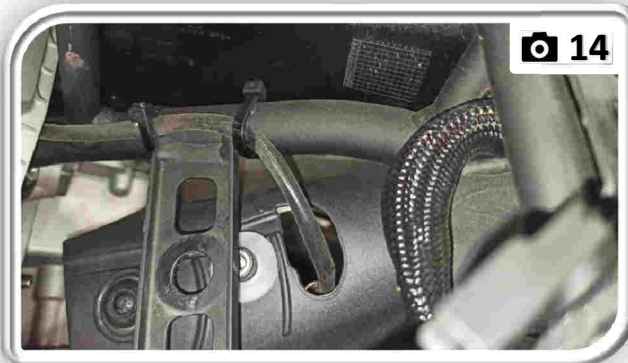
12

- IT** Staccare spinotto della pompa della benzina del serbatoio.
- EN** Disconnect the fuel pump plug from the tank.
- DE** Buchse der Benzinpumpe vom Tank herausnehmen.
- FR** Retirer le connecteur de la pompe à carburant du réservoir.
- ES** Quite el conector de la bomba de la gasolina del tanque.
- PT** Remover o pino da bomba de gasolina do depósito.



13

- IT** Smontaggio viti di fissaggio anteriori del serbatoio.
- EN** Disassembly of front tank fastening screws.
- DE** Ausbau der vorderen Befestigungsschrauben des Tanks.
- FR** Démontage des vis de fixation avant du réservoir.
- ES** Desmontaje de los tornillos de fijación delanteros del tanque.
- PT** Desmontagem dos parafusos de fixação dianteiros do depósito.



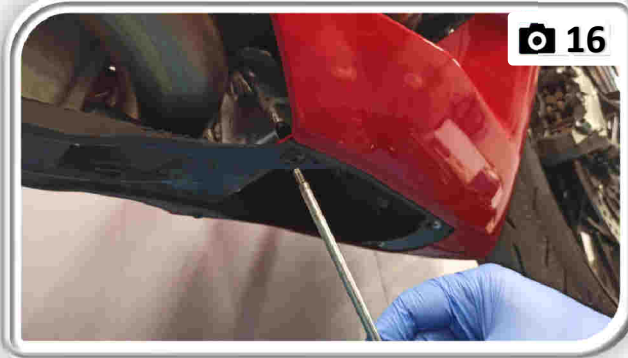
14

- IT** Rimozione carter superiore.
- EN** Removal of upper casing.
- DE** Entfernung des oberen Gehäuses.
- FR** Retrait du carter supérieur.
- ES** Extracción del cárter superior.
- PT** Remoção do cárter superior.



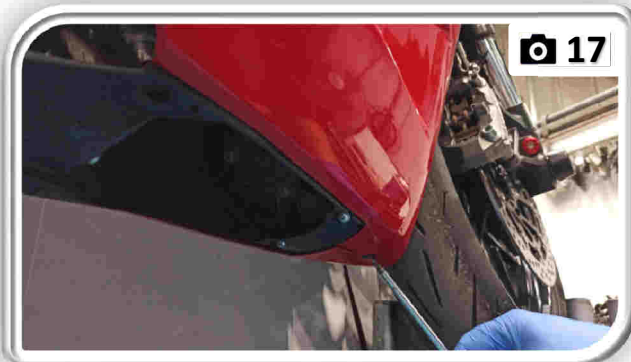
15

- IT** Smontaggio vite superiore carter.
- EN** Disassembly of upper casing screw.
- DE** Ausbau der oberen Gehäuseschraube.
- FR** Démontage de la vis supérieure du carter.
- ES** Desmontaje del tornillo superior del cárter.
- PT** Desmontagem do parafuso superior do cárter.



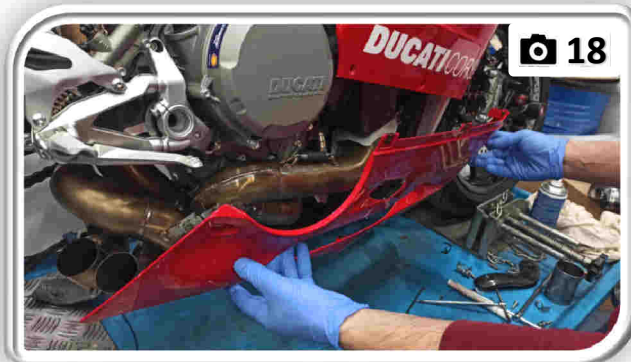
16

- IT** Rimozione viti carena inferiore.
- EN** Removal of lower fairing screws.
- DE** Entfernung der unteren Verkleidungsschrauben.
- FR** Retrait des vis du carénage inférieur.
- ES** Extracción de los tornillos del carenado inferior.
- PT** Remoção dos parafusos da carenagem inferior.



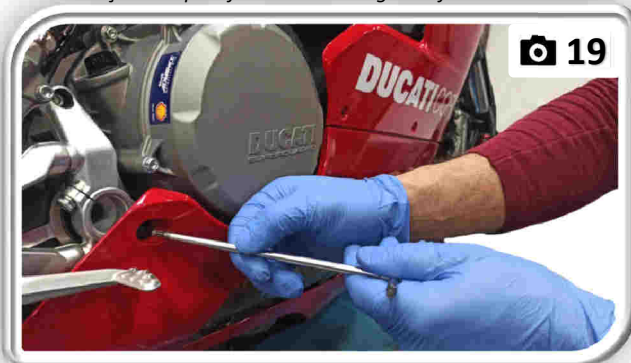
17

- 17 Rimozione viti carena inferiore.
- 20 Removal of lower fairing screws.
- 20 Entfernung der unteren Verkleidungsschrauben.
- 20 Retrait des vis du carénage inférieur.
- 20 Extracción de los tornillos del carenado inferior.
- 20 Remoção dos parafusos da carenagem inferior.



18

- 17 Rimozione carena inferiore destra.
- 20 Removal of right lower fairing.
- 20 Entfernung der unteren rechten Verkleidung.
- 20 Retrait du carénage inférieur droit.
- 20 Extracción del carenado inferior derecho.
- 20 Remoção da carenagem inferior direita.



19

- 17 Rimozione viti laterali carena inferiore.
- 20 Removal of side screws for lower fairing.
- 20 Entfernung der seitlichen Schrauben der unteren Verkleidung.
- 20 Retrait des vis latérales du carénage inférieur.
- 20 Extracción de los tornillos laterales del carenado inferior.
- 20 Remoção dos parafusos laterais da carenagem inferior.



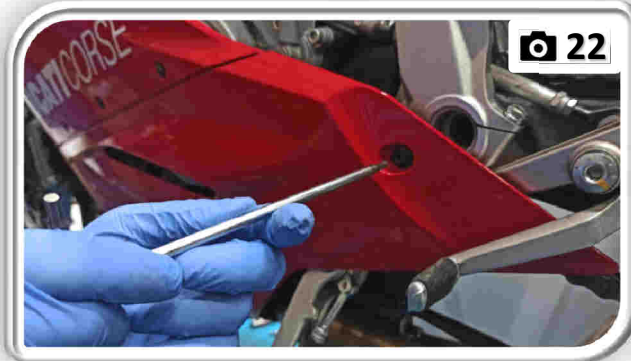
20

- 17 Rimozione viti laterali carena inferiore.
- 20 Removal of side screws for lower fairing.
- 20 Entfernung der seitlichen Schrauben der unteren Verkleidung.
- 20 Retrait des vis latérales du carénage inférieur.
- 20 Extracción de los tornillos laterales del carenado inferior.
- 20 Remoção dos parafusos laterais da carenagem inferior.



21

- 17 Rimozione carena inferiore sinistra.
- 20 Removal of left lower fairing.
- 20 Entfernung der unteren linken Verkleidung.
- 20 Retrait du carénage inférieur gauche.
- 20 Extracción del carenado inferior izquierdo.
- 20 Remoção da carenagem inferior esquerda.



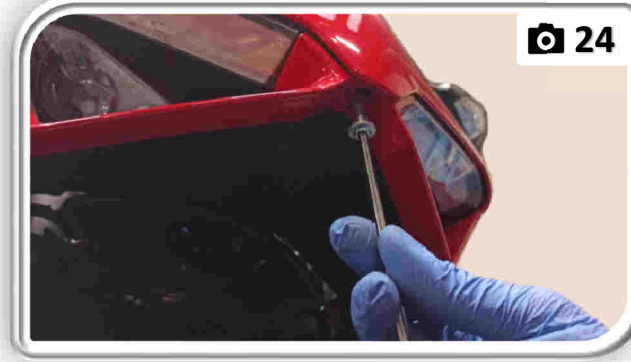
22

- 17 Rimozione viti laterali carena inferiore sinistra.
- 20 Removal of side screws for left lower fairing.
- 20 Entfernung der seitlichen Schrauben der unteren linken Verkleidung.
- 20 Retrait des vis latérales du carénage inférieur gauche.
- 20 Extracción de los tornillos laterales del carenado inferior izquierdo.
- 20 Remoção dos parafusos laterais da carenagem inferior esquerda.



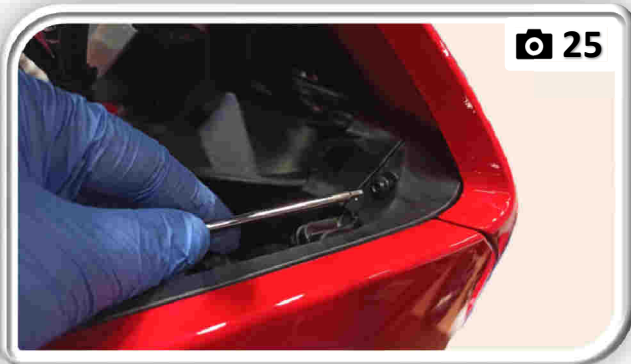
23

- 17 Rimozione viti laterali carena inferiore sinistra.
- 20 Removal of side screws for left lower fairing.
- 20 Entfernung der seitlichen Schrauben der unteren linken Verkleidung.
- 20 Retrait des vis latérales du carénage inférieur gauche.
- 20 Extracción de los tornillos laterales del carenado inferior izquierdo.
- 20 Remoção dos parafusos laterais da carenagem inferior esquerda.



24

- 17 Svitare vite anteriore carena laterale sinistra.
- 20 Unscrew front left side fairing screw.
- 20 Die Vorderschraube der seitlichen linken Verkleidung heraus-schrauben.
- 20 Dévisser la vis avant du carénage latéral gauche.
- 20 Desatornille el tornillo del carenado lateral izquierdo.
- 20 Desapertar o parafuso dianteiro da carenagem lateral esquerda.



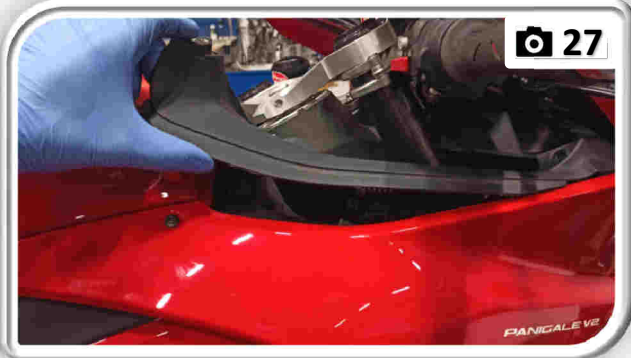
📷 25

- IT Svitare viti copertura carena interna laterale.
- EN Unscrew inner side fairing cover screws.
- DE Die Abdeckschrauben der seitlichen Innenverkleidung herausschrauben.
- FR Dévisser les vis du couvercle du carénage interne latéral.
- ES Desatornille los tornillos de la tapa del carenado interno lateral.
- PT Desapertar os parafusos da tampa da carenagem interna lateral.



📷 26

- IT Togliere perno rapido.
- EN Remove quick-release pin.
- DE Den Schnellverschlussbolzen entnehmen.
- FR Retirer la goupille rapide.
- ES Quite el perno rápido.
- PT Retirar o perno rápido.



📷 27

- IT Rimuovere copertura carena interna laterale.
- EN Remove inner side fairing cover.
- DE Die Abdeckung der seitlichen Innenverkleidung entfernen.
- FR Dévisser les vis du couvercle du carénage interne latéral.
- ES Retire la tapa del carenado interno lateral.
- PT Remover a tampa da carenagem interna lateral.



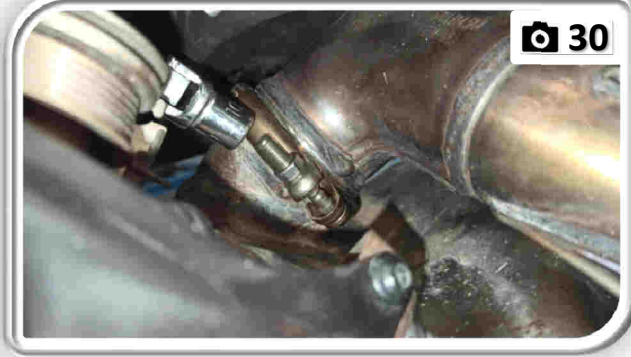
📷 28

- IT Svitare vite carena.
- EN Unscrew fairing screws.
- DE Die Verkleidungsschraube abschrauben.
- FR Dévisser la vis du carénage.
- ES Desatornille el tornillo del carenado.
- PT Desapertar o parafuso da carenagem.



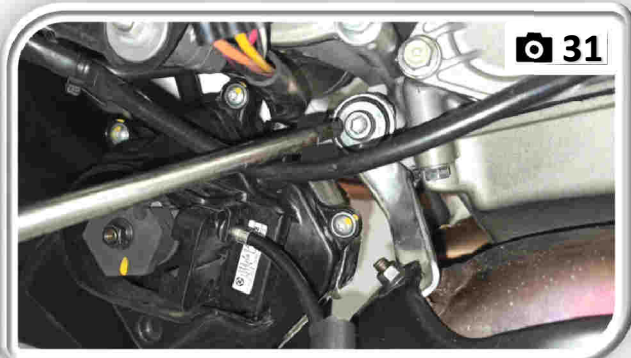
📷 29

- IT Rimuovere carene laterali.
- EN Remove side fairings.
- DE Die seitlichen Verkleidungen entfernen.
- FR Retirer les carénages latéraux.
- ES Retire los carenados laterales.
- PT Remover as carenagens laterais.



📷 30

- IT Allentare fascetta stringitubo.
- EN Loosen hose clamp.
- DE Die Schlauchschelle lösen.
- FR Desserrer le collier de serrage du tuyau.
- ES Afloje la abrazadera de la manguera.
- PT Afrouxar a braçadeira de tubo.



📷 31

- IT Svitare viti supporto terminale e rimuovere il cavo sonda dal motorino.
- EN Unscrew terminal support screws and remove the probe cable from the starter motor.
- DE Die Endschalldämpfer-Halteschrauben abschrauben und das Sonden-Kabel vom Roller entfernen.
- FR Dévisser les vis du support du système d'échappement et retirer le câble de la sonde du démarreur.
- ES Desatornille los tornillos del soporte del terminal y eliminar el cable de la sonda del motor.
- PT Desapertar os parafusos do suporte terminal e remover o cabo da sonda do motor.



📷 32

- IT Svitare viti supporto terminale.
- EN Unscrew terminal support screws.
- DE Die Endschalldämpfer-Halteschrauben abschrauben.
- FR Dévisser les vis du support du système d'échappement.
- ES Desatornille los tornillos del soporte del terminal.
- PT Desapertar os parafusos do suporte terminal.



33

- IT Svitare viti supporto terminale.
- EN Unscrew terminal support screws.
- DE Die Endschalldämpfer-Halteschrauben abschrauben.
- FR Dévisser les vis du support du système d'échappement.
- ES Desatornille los tornillos del soporte del terminal.
- PT Desapertar os parafusos do suporte terminal.



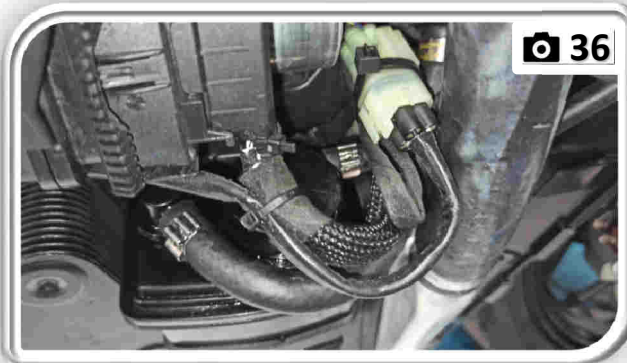
34

- IT Rimozione terminale originale.
- EN Removal of the original terminal.
- DE Entfernung des Originalendschalldämpfers.
- FR Retrait du système d'échappement d'origine.
- ES Extracción del terminal original.
- PT Remoção do terminal original.



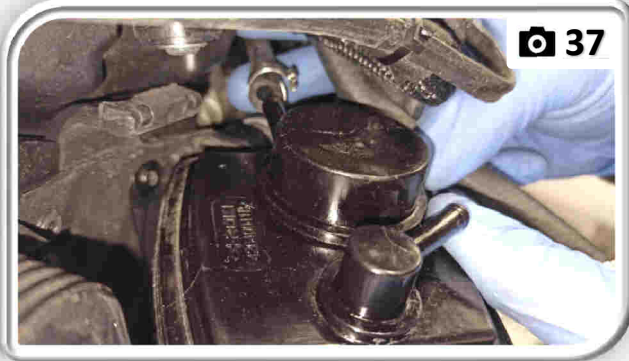
35

- IT Rimozione terminale originale.
- EN Removal of the original terminal.
- DE Entfernung des Originalendschalldämpfers.
- FR Retrait du système d'échappement d'origine.
- ES Extracción del terminal original.
- PT Remoção do terminal original.



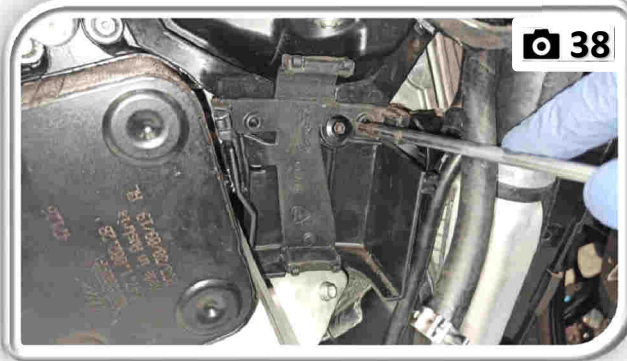
36

- IT Sfilare tubi recupero gas di scarico.
- EN Remove exhaust gas recovery pipes.
- DE Die Abgasrückgewinnungsrohre herausnehmen.
- FR Extraire les tuyaux de récupération des gaz d'échappement.
- ES Saque los tubos de recuperación de gas de descarga.
- PT Retirar os tubos de recuperação dos gases de escape.



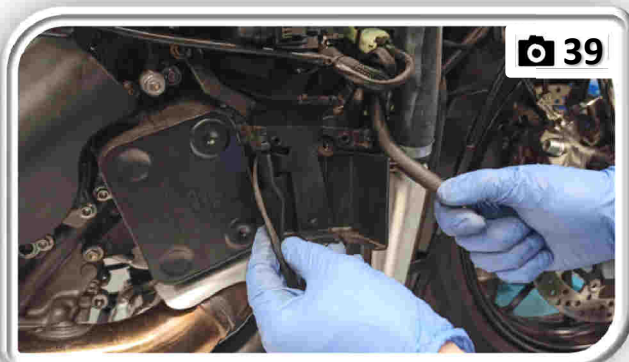
37

- IT Sfilare tubi gas di scarico.
- EN Remove exhaust pipes.
- DE Die Abgasrohre herausnehmen.
- FR Extraire les tuyaux des gaz d'échappement.
- ES Saque los tubos de gas de descarga.
- PT Retirar os tubos dos gases de escape.



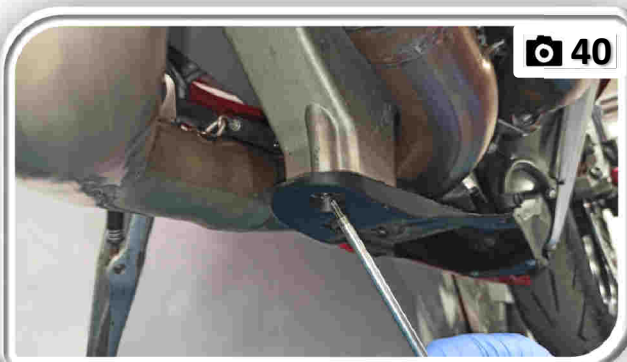
38

- IT Svitare viti supporto vaschetta recupero gas.
- EN Unscrew screws from the gas recovery tank support.
- DE Die Halteschrauben der Wanne für die Gasrückgewinnung herausschrauben.
- FR Dévisser les vis du support du bac de récupération des gaz.
- ES Desatornille los tornillos del soporte de la bandeja de recuperación de gas.
- PT Desapertar os parafusos do suporte do recipiente de recuperação de gases.



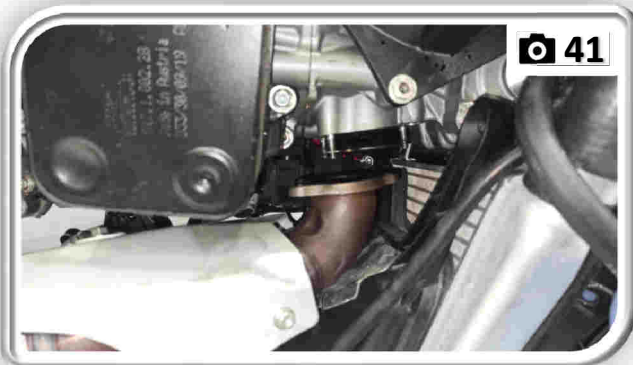
39

- IT Rimozione supporto vaschetta recupero gas.
- EN Removal of the gas recovery tank support.
- DE Entfernung des Halters der Wanne für die Gasrückgewinnung.
- FR Retrait du support du bac de récupération des gaz.
- ES Extracción del soporte de la bandeja de recuperación de gas.
- PT Remoção do suporte do recipiente de recuperação de gases.



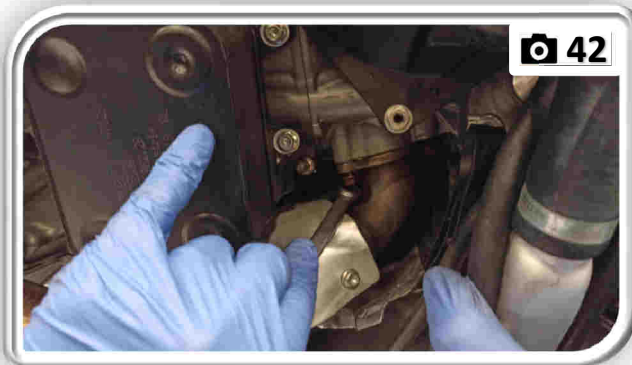
40

- IT Svitare vite carena dal carter olio motore.
- EN Unscrew fairing screw from the engine oil pan.
- DE Die Verkleidungsschraube vom Motorölgehäuse herausschrauben.
- FR Dévisser la vis du carénage présente sur le carter d'huile moteur.
- ES Desatornille el tornillo del carenado del cárter de aceite del motor.
- PT Desapertar o parafuso da carenagem do cárter de óleo do motor.



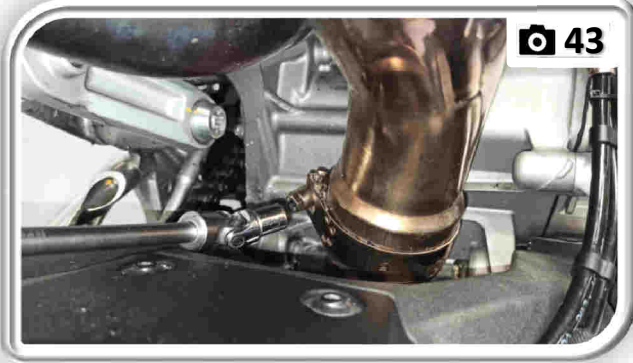
41

- IT** Rimuovere collettore originale.
- EN** Remove the original manifold.
- DE** Entfernen Sie den Originalkrümmer.
- FR** Retirer le collecteur d'origine.
- ES** Retire el colector original.
- PT** Remover coletor original.



42

- IT** Svitare dadi sul collettore originale.
- EN** Unscrew nuts on the original manifold.
- DE** Die Muttern auf dem Originalkrümmer herausschrauben.
- FR** Dévisser les écrous présents sur le collecteur d'origine.
- ES** Desenrosque las tuercas del colector original.
- PT** Desapertar as porcas no coletor original.



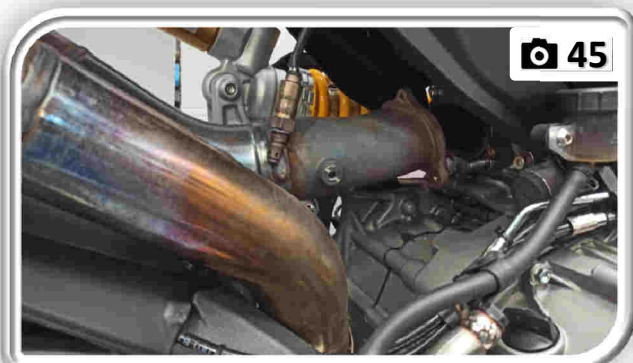
43

- IT** Allentare fascetta stringitubo dal collettore posteriore.
- EN** Loosen hose clamp from the rear manifold.
- DE** Die Schlauchschelle vom hinteren Krümmer lösen.
- FR** Desserrer le collier de serrage du tuyau présent sur le collecteur arrière.
- ES** Afloje la abrazadera de la manguera del colector trasero.
- PT** Afrouxar a braçadeira de tubo do coletor traseiro.



44

- IT** Rimuovere collettore originale
- EN** Remove the original manifold.
- DE** Entfernen Sie den Originalkrümmer.
- FR** Retirer le collecteur d'origine.
- ES** Retire el colector original.
- PT** Remover coletor original.



45

- IT** Rimuovere collettore posteriore.
- EN** Remove the rear manifold.
- DE** Den hinteren Krümmer entfernen.
- FR** Retirer le collecteur arrière.
- ES** Retire el colector trasero.
- PT** Remover o coletor traseiro.



46

- IT** Svitare dadi collettore posteriore.
- EN** Unscrew nuts on the rear manifold.
- DE** Die Muttern auf dem hinteren Originalkrümmer herausschrauben.
- FR** Dévisser les écrous du collecteur arrière.
- ES** Desenrosque las tuercas del colector trasero.
- PT** Desapertar as porcas do coletor traseiro.



47

- IT** Svitare viti carter sul collettore anteriore.
- EN** Unscrew casing screws from the front manifold.
- DE** Die Gehäuseschrauben auf dem vorderen Krümmer herausschrauben.
- FR** Dévisser les vis du carter présentes sur le collecteur avant.
- ES** Desatornille los tornillos del cárter en el colector delantero.
- PT** Desapertar os parafusos do cárter no coletor dianteiro.



48



49

- IT** Rimuovere i dadi rapidi dal collettore originale.
- EN** Remove quick nuts from the original manifold.
- DE** Die Schnellverschlussmutter vom Originalkrümmer entfernen.
- FR** Retirer les écrous à serrage rapide du collecteur d'origine.
- ES** Retire las tuercas rápidas del colector original.
- PT** Remover as porcas rápidas do coletor original.



50

IT Montaggio carter originale.
EN Montage des Originalgehäuses.
DE Montage del cárter original.



51

EN Installation of original casing.
FR Montage du carter d'origine.
PT Montagem do cárter original.

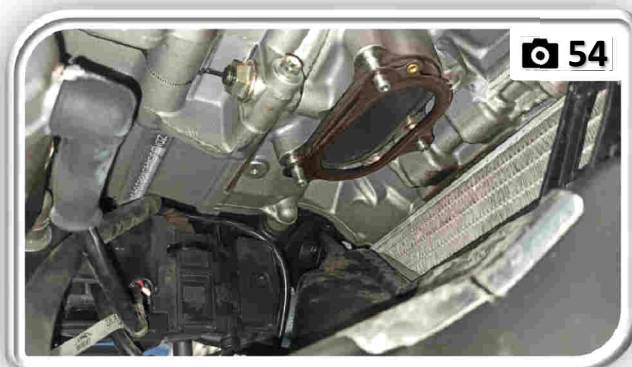


52



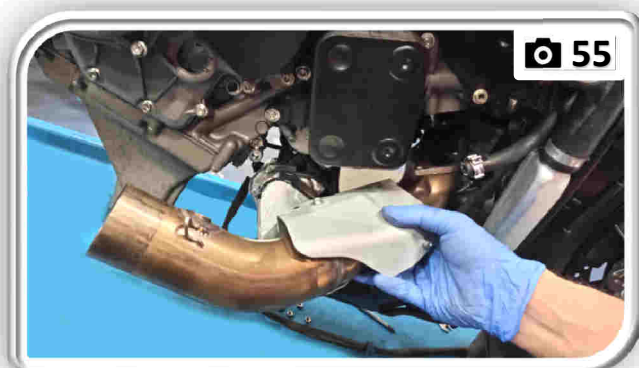
53

IT Montaggio dadi rapidi.
EN Installation of quick nuts.
DE Montage der Schnellverschlussmutter.
FR Montage des écrous à serrage rapide.
ES Montaje de las tuercas rápidas.
PT Montagem de porcas rápidas.



54

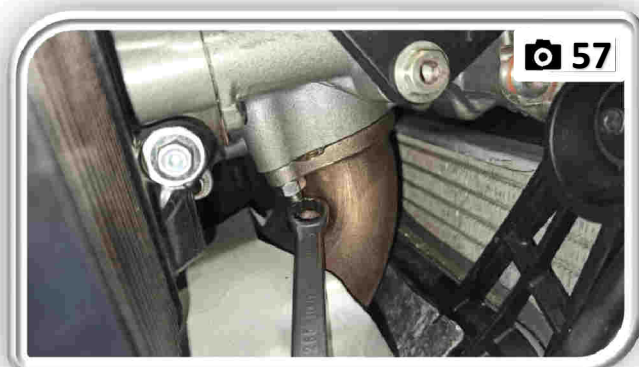
IT Montaggio collettore anteriore.
EN Installation of front manifold.
DE Montage des vorderen Sammelrohrs.
FR Montage du collecteur avant.
ES Montaje del colector delantero.
PT Montagem do coletor dianteiro.



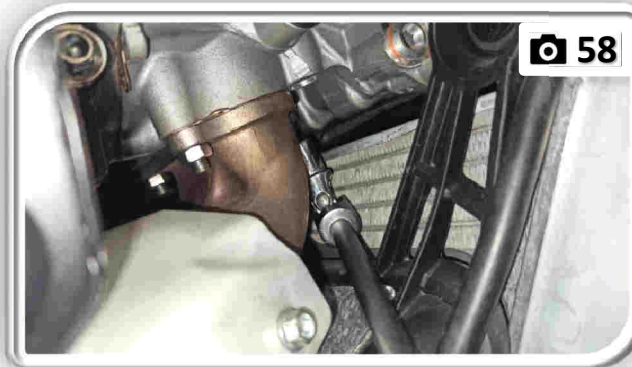
55



56



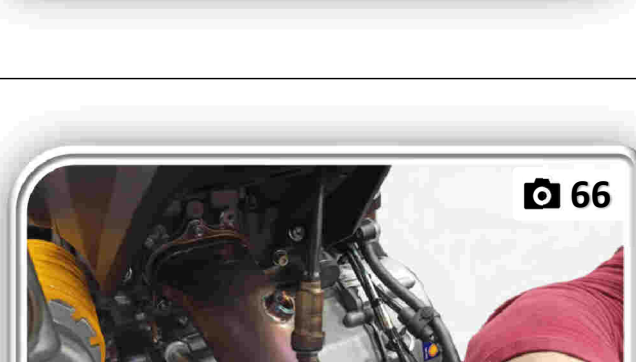
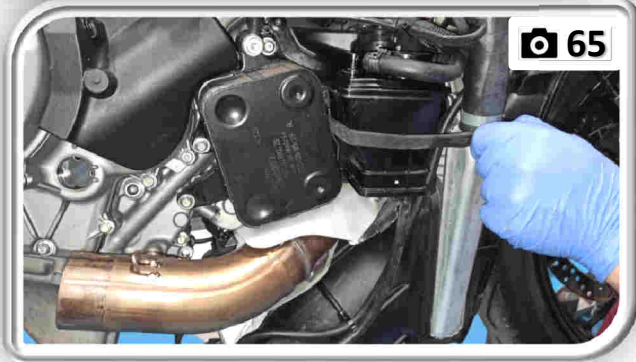
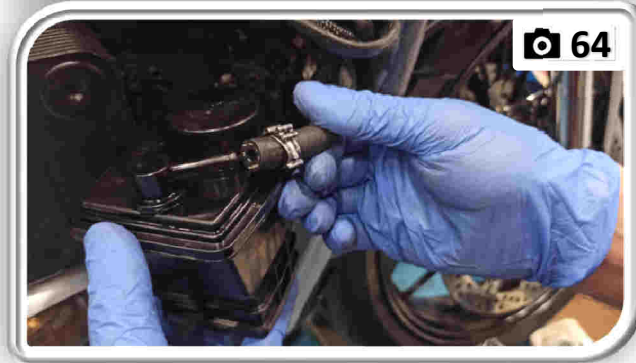
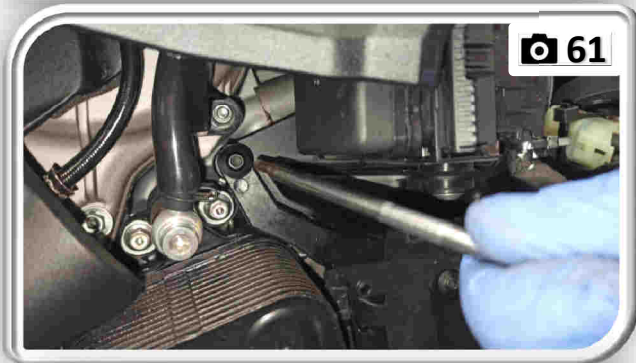
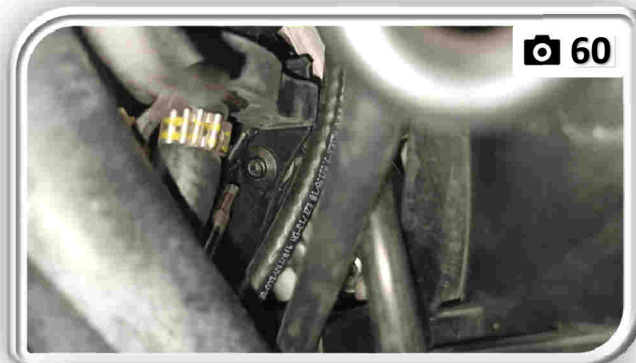
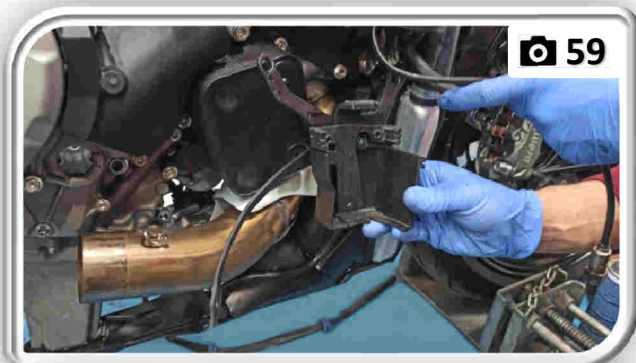
57



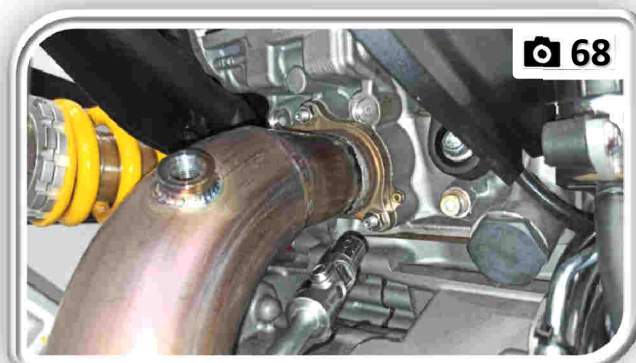
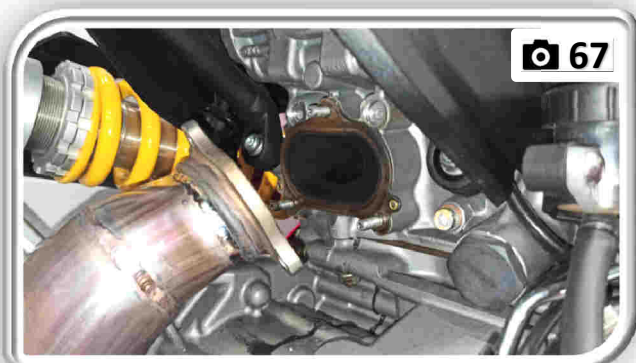
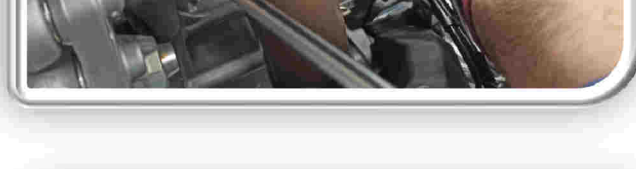
58

- IT** Montaggio vaschetta recupero gas.
- DE** Montage der Ölauffangwanne.
- ES** Montaje de la bandeja de recuperación de gas.

- EN** Installation of gas recovery tank.
- FR** Montage du bac de récupération des gaz.
- PT** Montagem do recipiente de recuperação de gases.

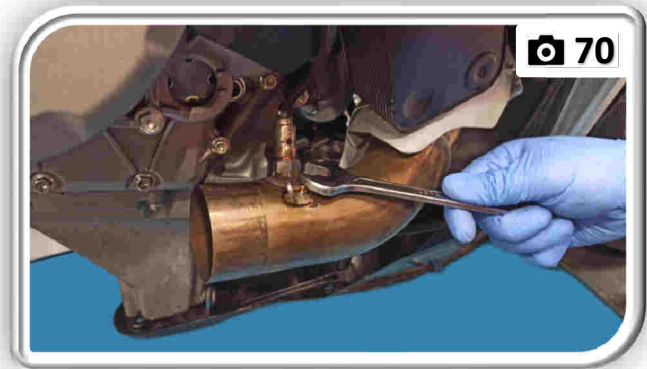
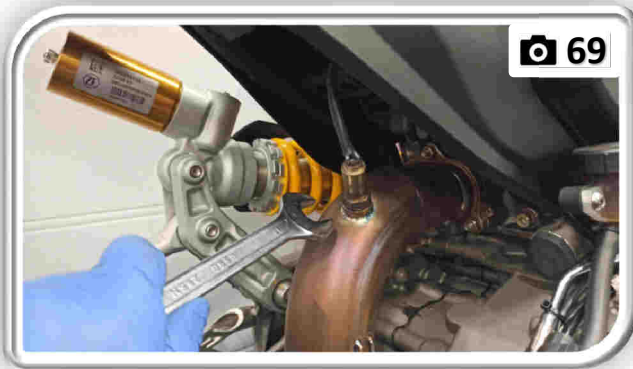


- IT** Montaggio collettore posteriore.
- EN** Installation of rear manifold.
- DE** Montage des hinteren Sammelrohrs.
- FR** Montage du collecteur arrière.
- ES** Montaje del colector trasero.
- PT** Montagem do coletor traseiro.



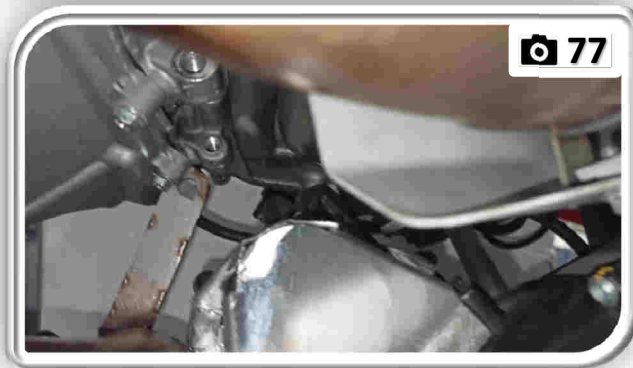
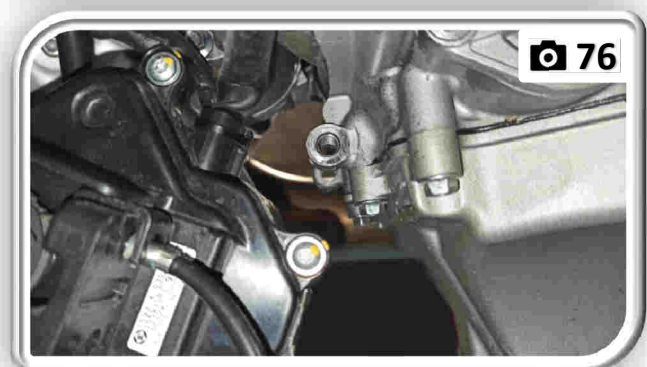
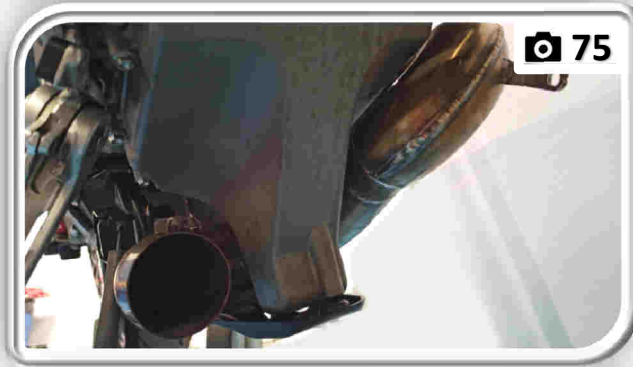
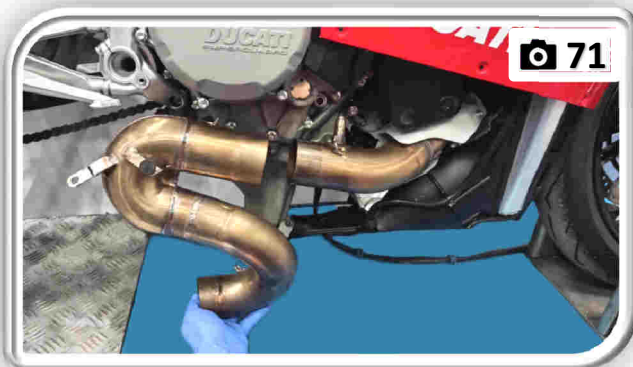
- 11 Montaggio sonda.
- 12 Montage der Sonden.
- 13 Montaje de las sondas.

- 14 Installation of sensors.
- 15 Montage des sondes.
- 16 Montagem das sondas.



- 21 Montaggio pezzo B.
- 22 Montage des B-Stücks.
- 23 Montaje de la pieza B.

- 24 Installation of part B.
- 25 Montage pièce B.
- 26 Montagem da peça B.



- IT** Montaggio pezzo C.
- DE** Montage des C-Stücks.
- ES** Montaje de la pieza C.

- EN** Installation of part C.
- FR** Montage pièce C.
- PT** Montagem da peça C.



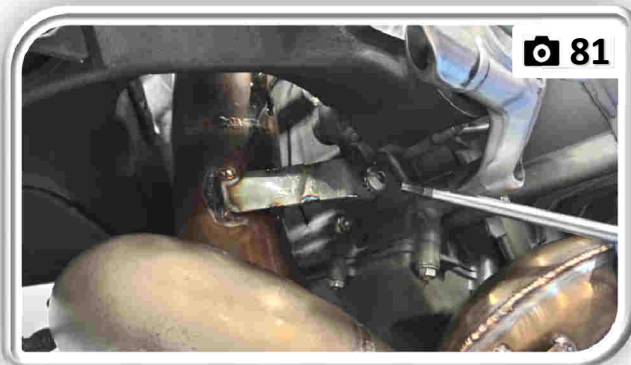
📷 79



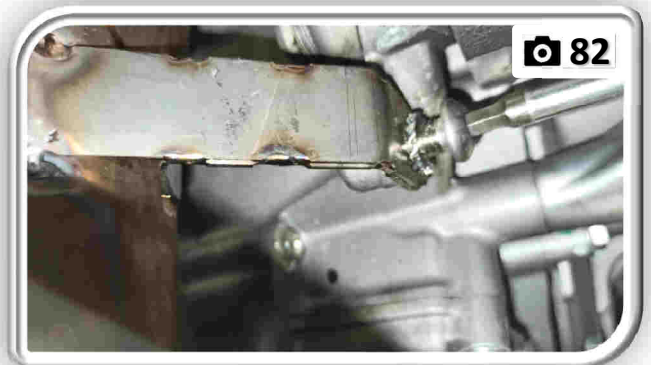
📷 80

- IT** Montaggio pezzo E.
- DE** Montage des E-Stücks.
- ES** Montaje de la pieza E.

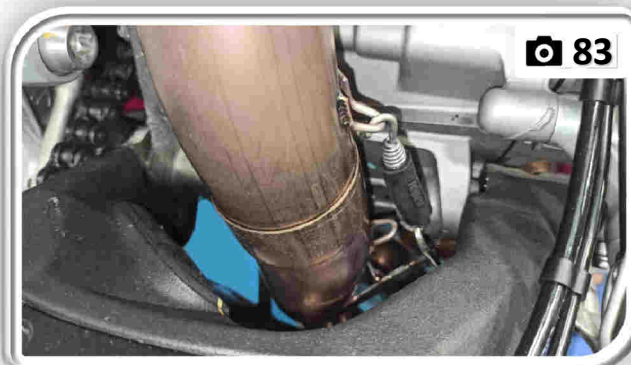
- EN** Installation of part E.
- FR** Montage pièce E.
- PT** Montagem da peça E.



📷 81



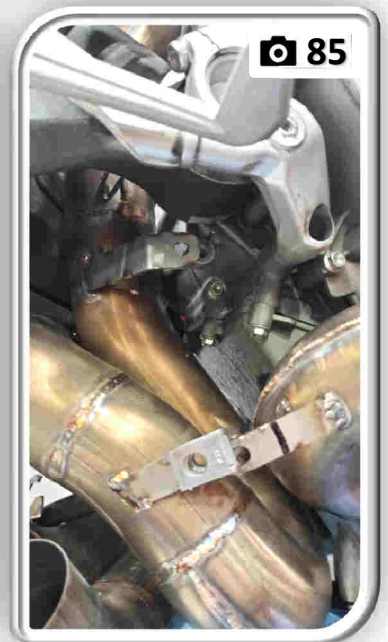
📷 82



📷 83

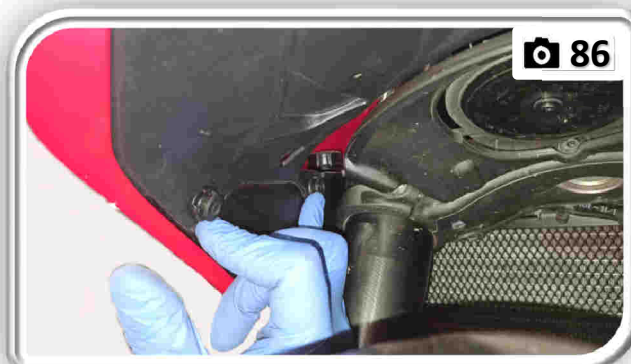


📷 84

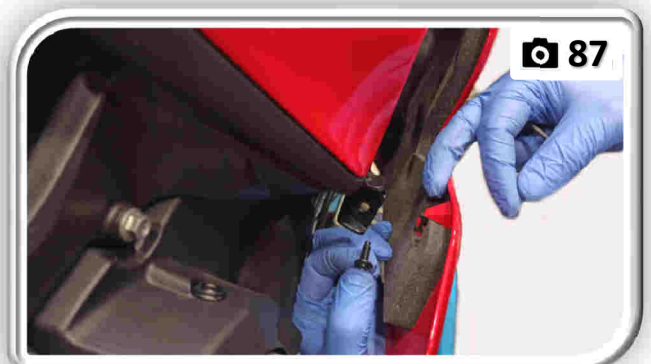


📷 85

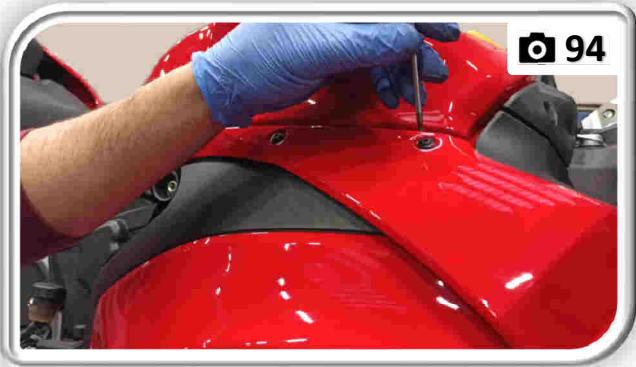
- IT** Rimontare carena superiore.
- EN** Reassembly of upper fairing.
- DE** Erneute Montage der Oberverkleidung.
- FR** Remonter le carénage supérieur
- ES** Nuevo montaje del carenado superior.
- PT** Remontagem da carenagem superior.



📷 86



📷 87



IT Inserire dado rapido ed unire pezzo B ed E.

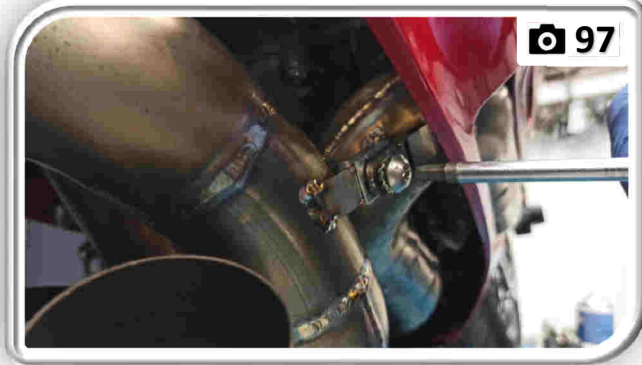
DE Einführung der Schnellverschlussmutter und Verbindung zwischen B und E Stück.

FR Insertion de l'écrou à serrage rapide et assemblage des pièces B et E.

EN Insertion of quick nut and connection of parts B and E.

ES Inserción de la tuerca rápida y unión de la pieza B y E.

PT Introdução de porca rápida e união da peça B e E.



97



98

IT Montaggio carene inferiori.

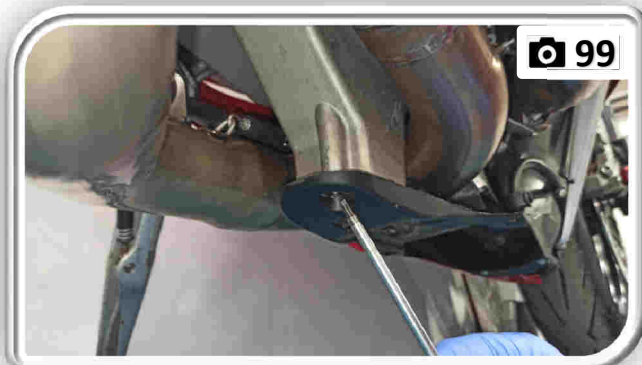
DE Montage der Unterverkleidungen.

ES Montaje de los carenados inferiores.

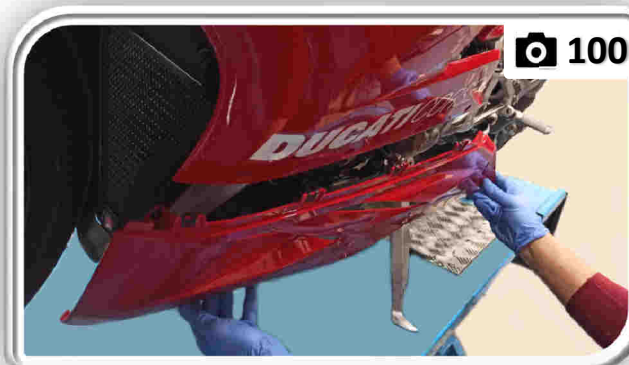
EN Installation of lower fairings.

FR Montage des carénages inférieurs.

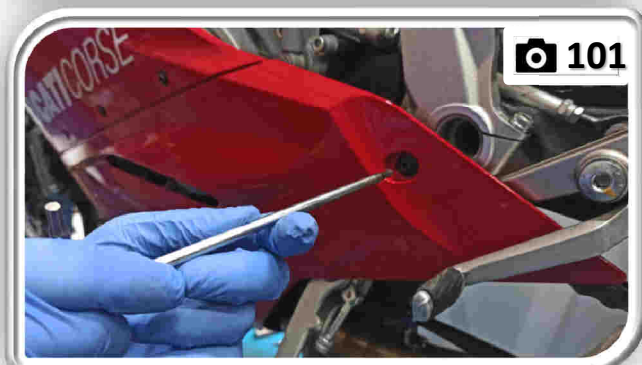
PT Montagem das carenagens inferiores.



99



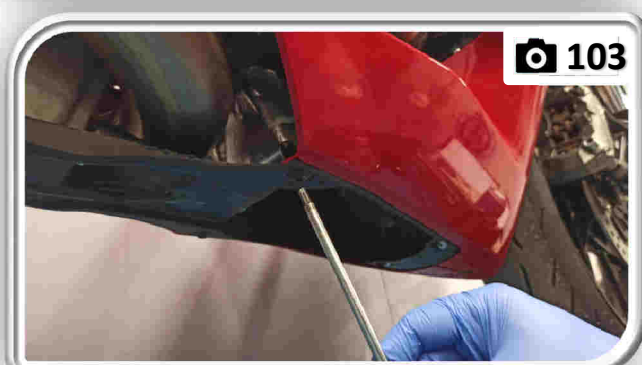
100



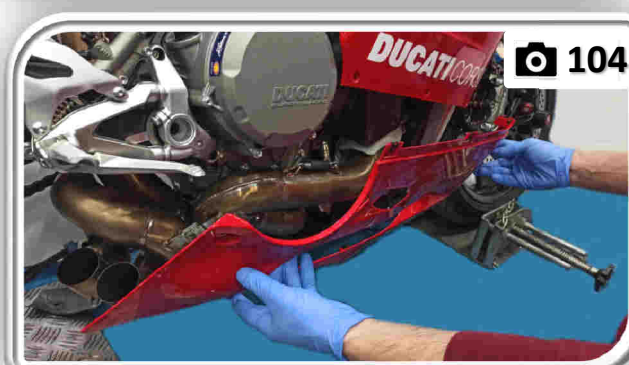
101



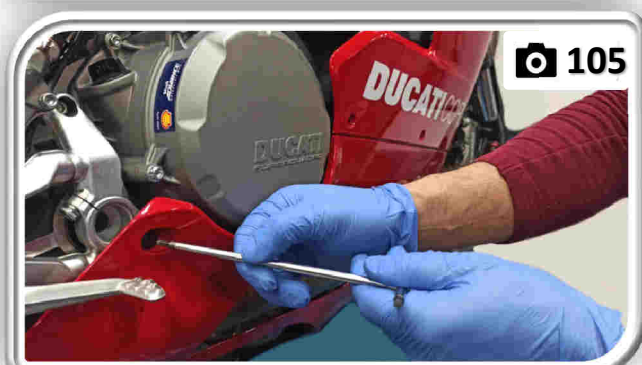
102



103



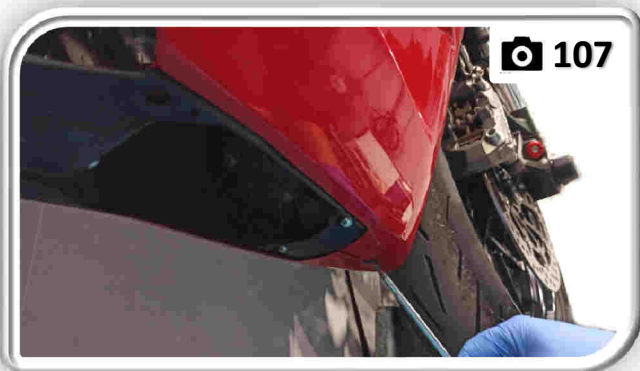
104



105

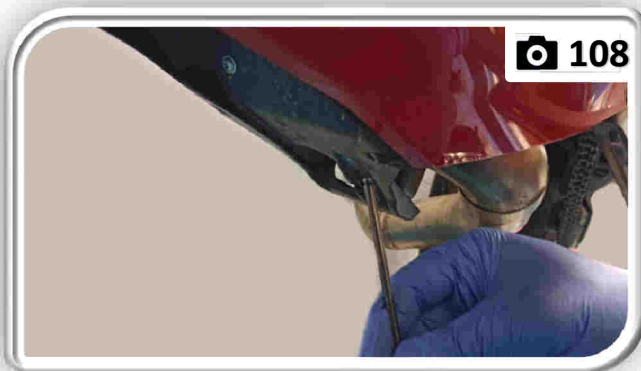


106



📷 107

- IT** Montaggio staffa.
DE Montage des Bügels.
ES Montaje del soporte.

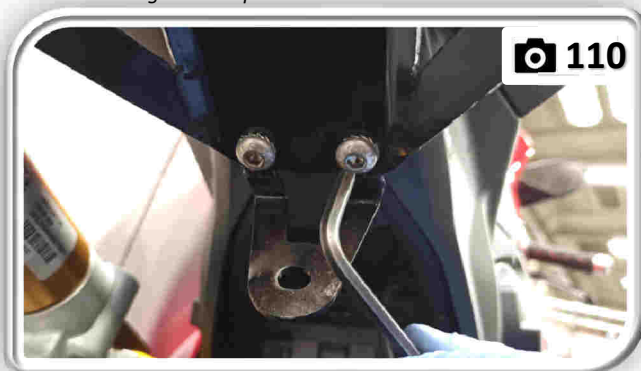


📷 108

- EN** Installation of bracket.
FR Montage de l'étrier.
PT Montagem do suporte.



📷 109



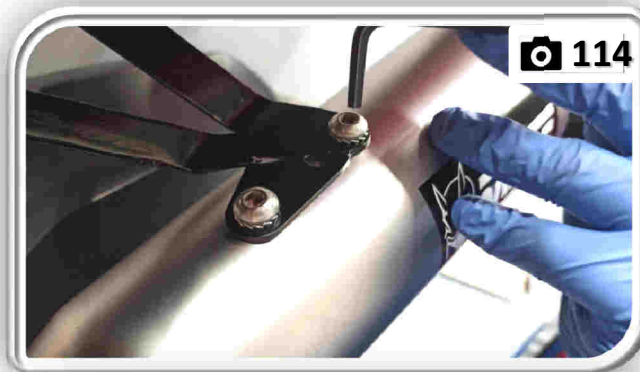
📷 110



📷 111

- IT** Montaggio silenziatori.
DE Montage der Schalldämpfer.
ES Montaje de los silenciadores.

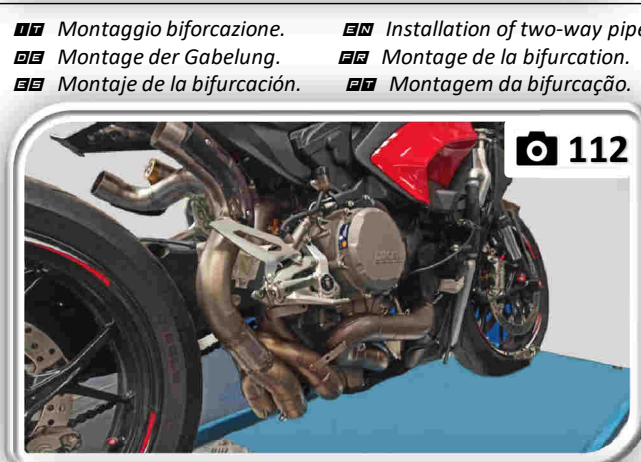
- EN** Installation of silencers.
FR Montage des silencieux.
PT Montagem dos silenciadores.



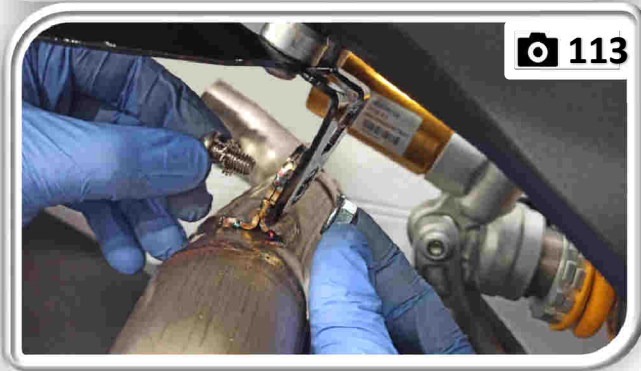
📷 114



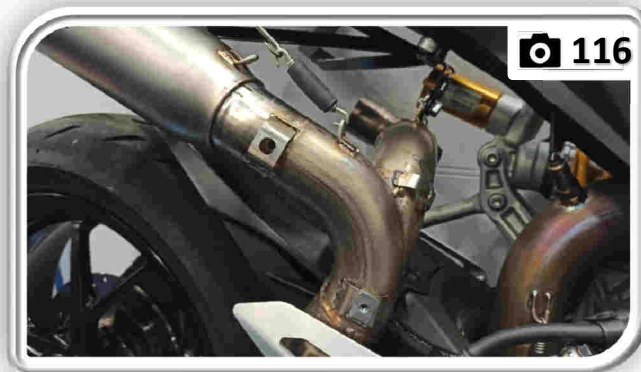
📷 115



📷 112



📷 113



📷 116



📷 117



📷 118



📷 119

IT Montaggio carter.

EN Installation of casing.

DE Montage des Gehäuses.

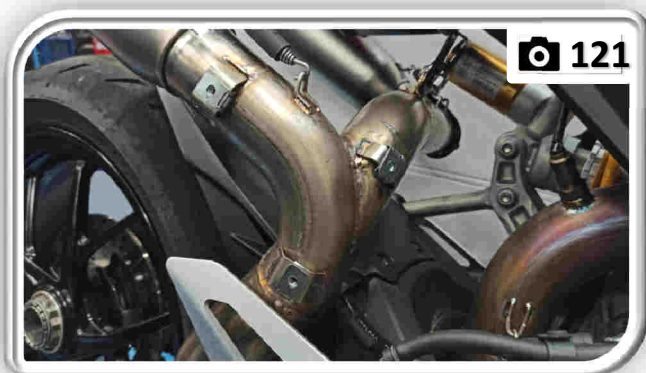
FR Montage du carter.

ES Montaje del cárter.

PT Montagem do cárter.



📷 120



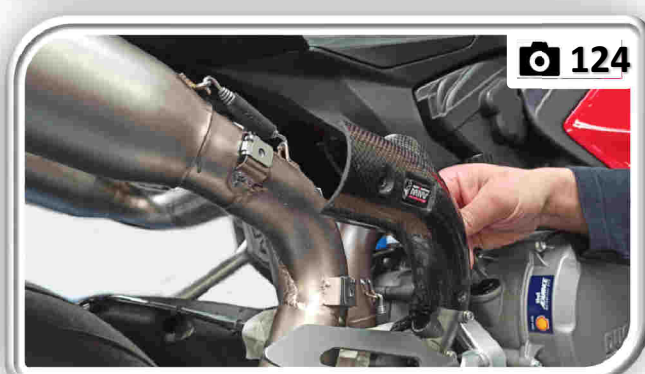
📷 121



📷 122



📷 123



📷 124

117 Montaggio finale.

118 Endmontage.

119 Montaje final.

120 Final assembly.

121 Montage final.

122 Montagem final.

125



126



127



128

